



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

**BESCHLUSS
DES VERWALTUNGSRATES**

**DELIBERAZIONE DEL
CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE**

Nr. **41**
Sitzung vom **18.07.2022**

N°
seduta del

Betreff:

Oggetto:

**Vermietung im Sinne des Art. 24 des
LG 13/98 von 2 Wohnungen in
Bozen an die Genossenschaft „Città
Azzurra“ von Bozen.**

**Locazione ai sensi dell'art. 24 della
LP 13/98 di 2 alloggi a Bolzano alla
Cooperativa "Città Azzurra" di
Bolzano.**

in Anwesenheit der
Verwaltungsratsmitglieder

Präsidentin
Räte

Francesca Tosolini
Heiner Schweigkofler

in presenza dei componenti del
Consiglio di Amministrazione

Presidente
Consiglieri

entschuldigt abwesend - assente giustificato

Sabine Fischer

unentschuldigt abwesend - assente ingiustificato

in Anwesenheit der
nachstehenden Mitglieder des
Aufsichtsrates
Präsident

Räte

Friedrich Mairhofer

Renate König

in presenza dei
sottoindicati componenti del
Collegio dei Sindaci
Presidente

Sindaci

entschuldigt abwesend - assente giustificato

Ludwig Castlunger

unentschuldigt abwesend - assente ingiustificato

im Beisein
des Generaldirektors

Wilhelm Palfrader

con l'assistenza del
Direttore Generale



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

BESCHLUSS DES VERWALTUNGSRATES

DELIBERA DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE
DEL

VOM

18.07.2022

VORSCHLAG EINGEREICHT VON:

PROPOSTA PRESENTATA DA:

Abteilung Wohnung und Mieter

Ripartizione alloggi ed inquinato

Vermietung im Sinne des Art. 24 des LG 13/98 von 2 Wohnungen in Bozen an die Genossenschaft „Città Azzurra“ von Bozen.

Locazione ai sensi dell'art. 24 della LP 13/98 di 2 alloggi a Bolzano alla Cooperativa "Città Azzurra" di Bolzano.

Mittels E-Mail vom 07.04.2022 ersucht die Genossenschaft „Città Azzurra“, um die Vermietung der Wohnung in der Gemeinde Eppan/Gand, Max Sparerstr. 60 für Patienten des psychiatrischen Dienstes des Landes in Form eines Begleitprojektes.

Konkret unterstützt diese Initiative, mittels eines strukturierten Angebotes, den Rehabilitationsprozess des Klienten durch eine Begleitung des Familienlebens.

Darüber hinaus sieht das individualisierte Projekt die Bereitstellung von Begleitstunden und ein Verwaltungsmanagement vor, welches an die einzelne Person angepasst wird.

Con email del 01.09.2020, la Cooperativa "Città Azzurra", chiede la cessione in locazione di un alloggio specifico ad Appiano/Ganda, via Max Sparer 60 per pazienti in carico al servizio psichiatrico territoriale in forma di un progetto di accompagnamento.

Nello specifico la presente iniziativa sostiene il processo riabilitativo dell'utente nel suo percorso di accompagnamento della vita familiare, predisponendo un servizio strutturato.

Il progetto, inoltre, che è individualizzato, prevede l'erogazione di ore di accompagnamento e la gestione amministrativa, programmata a persona.

Es handelt sich um folgende Wohnung:

Si tratta del seguente alloggio:

| Straße | Katastral-gemeinde | Baupar-zelle | mat. Anteil | Bauein-heit | Nettowohn-fläche m ² | Außenfläche m ² | Konventionalfläc-he m ² |
|--|--------------------|----------------------|---------------------|-------------|---------------------------------|--------------------------------|--|
| via | Comune Catastale | particella edificale | porzione material-e | sub | superficie netta m ² | superf. esterna m ² | superficie con-venzionale m ² |
| Appiano/Ganda, Eppan/Gand via Max-Sparer-Straße 60 | Appiano | 2.030 | 11 | 11 | 84,84 | 34,85 | 114,200 |

Mit Pec vom 14.06.2022 erteilt die zuständige Landesrätin der Autonomen Provinz Bozen die Ermächtigung, gemäß Art. 24 des L.G. Nr. 13/98;

Via pec, in data 14.06.2022, la competente Assessora della Provincia Autonoma di Bolzano rilascia l'autorizzazione ai sensi dell'art. 24 della L.P. n. 13/98.

Der Mietzins entspricht, in Anwendung des Art. 112, Absatz 1) des L.G. vom 17/12/1998 Nr. 13 i. g. F., der Hälfte des Landes-Mietzinses, welcher laut Art. 7 des genannten Gesetzes berechnet wird.

L'affitto ammonta alla metà del canone provinciale come previsto dall'art. 112, comma 1) della L.P. 17.12.1998, n. 13 e successive modificazioni ed integrazioni e viene calcolato in base all'art. 7 della nominata L.P..



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

Die Sichtvermerke für die fachliche Ordnungsmäßigkeit, für die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit sowie für die Rechtmäßigkeit im Sinne des Art. 13 des Landesgesetzes vom 22.10.1993 Nr. 17 in geltender Fassung liegen vor.

Dies vorausgeschickt,

**beschließt der Verwaltungsrat mit
Stimmeneinhelligkeit und in gesetzlicher
Form**

1. die Vermietung folgender Wohnung in der Gemeinde Eppan an die Genossenschaft „Città Azzurra“ für Patienten des psychiatrischen Dienstes des Landes in Form eines Begleitprojektes, mit welchem, durch ein strukturiertes Angebot, der Rehabilitationsprozess des Klienten durch die Begleitung seines Familienlebens unterstützt wird.

I visti relativi alla regolarità tecnica, alla regolarità contabile ed in ordine alla legittimità, di cui all'art. 13 della legge provinciale del 22.10.1993 n. 17, con le successive modifiche ed integrazioni, sono stati apposti.

Ciò premesso,

**il Consiglio d'Amministrazione ad
unanimità di voti legalmente espressi
delibera**

1. di cedere in locazione alla cooperativa "Città Azzurra" del seguente alloggio nel Comune di Appiano per pazienti in carico al servizio psichiatrico territoriale in forma di un progetto di accompagnamento, con il quale viene sostenuto, mediante un servizio strutturato, il processo riabilitativo dell'utente nel suo percorso di accompagnamento familiare.

| Straße | Katastral- gemeinde | Baupar- zelle | mat. Anteil | Bauein- heit | Nettowohn- fläche m ² | Außenfläche m ² | Konventionalfläc- he m ² |
|---|------------------------|-------------------------|---------------------------|-----------------|-------------------------------------|-----------------------------------|--|
| via | Comune Catastale | particella edificale | porzione material e | sub | superficie netta m ² | superf. esterna m ² | superficie con- venzionale m ² |
| Appiano/Ganda, Eppan/Gand via Max-Sparrer- Straße 60 | Appiano | 2030 | 11 | 11 | 84,84 | 34,85 | 114,200 |

2. der Mietzins entspricht laut Art. 112, Absatz 1) des L.G. vom 17/12/1998 Nr. 13 i. g. F. 50 % des Landesmietzins. Er wird laut Art. 7 des genannten Gesetzes berechnet;
2. l'affitto ammonta al 50 % del canone provinciale come previsto dall'art. 112, comma 1) della L.P. 17.12.1998, n. 13 e successive modificazioni ed integrazioni, viene calcolato in base all'art. 7 della nominata L.P.;
3. zur Kenntnis zu nehmen, dass diese Maßnahme keine Ausgaben mit sich bringt.
3. di dare atto che il presente provvedimento non comporta spesa alcuna.



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

DIE PRÄSIDENTIN / LA PRESIDENTE
Francesca Tosolini

DER GENERALDIREKTOR / IL DIRETTORE GENERALE
Wilhelm Palfrader